

tola

TOLA, Teatro de América Latina Inc., fue creado en Nueva York en 1967 como una organización no lucrativa, exenta de impuestos, para proveer al público norteamericano el teatro, el cine, la música y la poesía latinoamericanos que reflejen aspectos del pensamiento, la crítica y la creatividad de artistas y gentes de esas naciones. De esta manera TOLA expande las percepciones históricas, sociales y artísticas de los espectadores norteamericanos respecto de América Latina y pone a disposición de los artistas y estudiantes de arte norteamericanos nuevas ideas y técnicas creativas desarrolladas en América Latina. Los programas de TOLA incluyen producciones teatrales, recitales poéticos, exhibiciones de films, producciones de videotape, giras universitarias de gente de teatro y músicos, servicios de información e intercambio y desarrollo de su material bibliotecario.

SERVICIOS:

Los servicios que TOLA ofrece a los individuos y a las organizaciones de los Estados Unidos incluyen consultas, informaciones y materiales sobre aspectos del teatro latinoamericano, del área latinoamericana en general y sobre el teatro hispánico en los EE.UU. Profesionales del teatro estadounidense y becarios que planean visitar países del área latinoamericana o que quieren considerar obras de teatro latinoamericano para ser producidas aquí, también han consultado a TOLA. Asimismo, TOLA presta asistencia a gente de teatro latinoamericana que visita los EE.UU., brindándole información acerca de las producciones teatrales norteamericanas a la vez que la relaciona personalmente con la gente de teatro de este país.

BIBLIOTECA:

La biblioteca de TOLA alberga más de 1000 obras de teatro contemporáneo latinoamericano y material de referencia sobre el movimiento teatral latinoamericano en general. La biblioteca permanece abierta al público de lunes a viernes, con previa cita en nuestra oficina.

NEWSLETTER:

TOLA edita cada cuatro meses una publicación bilingüe sobre el teatro y otros eventos del rubro en las Américas a través de artículos de fondo, entrevistas, editoriales, sección epistolar y de información sobre actividades actuales o futuras que se cumplen en el continente.

PRODUCCIONES TEATRALES:

Cada año TOLA produce en Nueva York de una a tres obras latinoamericanas, traducidas al inglés, para alcanzar un mayor público norteamericano.

GIRAS:

TOLA se encarga de la presentación de grupos teatrales, artistas de teatro, cantantes y músicos en giras a través de universidades norteamericanas durante el año académico.

FILMS:

TOLA presta su asistencia a destacados realizadores cinematográficos latinoamericanos para encontrar una distribución apropiada a sus films en este país.

VIDEOTAPE:

Cada una de las programaciones de TOLA se registra en video junto con entrevistas a los artistas que participan en las mismas. Exhibiciones teatrales de grupos actualmente trabajando en América Latina también están grabadas en videotape. Las grabaciones sirven, asimismo, como material de comprobación para los propios grupos. También sirven como un medio artístico de intercambio cuando son exhibidas a miembros de otros grupos en otros países. Una selección de videotapes y grabaciones del teatro latinoamericano, puertorriqueño y chicano se encuentra a disposición para su alquiler y adquisición en nuestras oficinas.

POESIA:

La serie de lecturas de poesía provee un foro necesario para los poetas puertorriqueños y latinoamericanos que residen en el área metropolitana neoyorkina. Estas lecturas se hacen de manera bilingüe o en inglés.

tola

Algunos de los programas de TOLA en el pasado incluyen la presentación en Nueva York, en 1968, del ITUCH, Compañía de Teatro de Repertorio Chilena. Al año siguiente, TOLA presentó en Nueva York y en gira por este país, al Teatro Arena de São Paulo, bajo la dirección de Augusto Boal. La organización contactó al público neoyorkino con Alexandro Jodorowsky y sus filmes *Fando y Lis* y *El Topo* encargándose, también, de su distribución en el mercado cinematográfico del país. Asimismo, TOLA presentó en Nueva York al compositor y cantante brasileño contemporáneo Gilberto Gil y llevó por los parques de la ciudad a El Teatro Campesino. En 1972 TOLA produjo la Feria Latinoamericana de Opinión, un festival de tres semanas de duración que abarcó expresiones del teatro, la música, la poesía, el cine, mesas redondas, como así también expresiones de las artes visuales que representaron a 12 países latinoamericanos. Por la Feria, TOLA recibió el Premio OBIE en 1972. El segundo OBIE de TOLA le fue otorgado en 1976, por su producción de "Chile, Chile", una pieza de teatro documental dirigida por Joseph Chaikin.

Si usted desea ser incluido en nuestra lista postal, por favor envíe su nombre y dirección a TOLA, 1860 Broadway, New York, N.Y. 10023.

PERSONAL DE TOLA:

Joanne Pottlitzer, *Directora*
Alberto Minero, *Director Asociado*
Martha Bissell, *Asistente Administrativa*

**MIEMBROS DEL
DIRECTORIO:**

Mercedes Miranda
Joanne Pottlitzer
Emir Rodríguez-Monegal
A. Joseph Tandet
George C. White

tola